

# 农林院校大学生跨文化交际能力现状调查与分析\*

胡素芬,陈 婷,许雪芬

(华中农业大学 外国语学院,湖北 武汉 430070)

**摘要** 以华中农业大学 2008 级非英语专业大学生跨文化交际能力的调查材料为佐证,揭示了农林院校大学生在跨文化交际能力方面的特点及存在的问题,表明在大学英语教学中注重农林院校大学生跨文化交际能力培养的重要性、必要性和紧迫性,提出了农林院校大学英语教学培养学生跨文化交际能力的基本对策。

**关键词** 跨文化交际能力;农林院校大学生;大学英语教学;现状调查

**中图分类号**:G642.0 **文献标识码**:A **文章编号**:1008-3456(2010)03-0142-06

国内外学者对于跨文化交际能力的界定以及培养一直很关注。其中首推 Hyme<sup>[1]</sup> 提出交际能力观。其他国内外学者如 Ruben 等<sup>[2-10]</sup> 都对交际能力(communicative competence),尤其是对跨文化交际能力(intercultural communication competence)的讨论一直很热烈。虽然各种交际能力或跨文化交际能力的模式层出不穷,但大家的共识是:交际能力既包括言语行为的语法正确性,又包括言语行为的社交得体性。而跨文化交际(intercultural communication)与普通交际(intracultural communication)的差别就在于一个“跨”字,即交际双方来自不同的文化背景。交际双方文化背景不同,就容易造成交际障碍,因而了解不同文化习俗、生活方式、思维方式、宗教礼仪、非语言交际等,就成了跨文化交际能力培养系统中不可缺少的内容<sup>[7]</sup>。

随着我国与世界的交流与往来日益频繁,社会对于大学生英语应用能力提出了新的要求。在这种背景下,2007 年教育部出台了新的《大学英语课程教学要求》。在第一部分“教学性质和目标”中对大学英语进行了描述:“大学英语是以外语教学理论为指导,以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容,并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系”<sup>[11]</sup>。新大纲首次将学习策略和跨文化交际纳入教学内容,可见,在大学英语教学中注重农林院校大学生跨文化交际能力的培养是非常重要的、紧迫的。

为此,本文对农林院校大学生英语知识与技能

现状以及跨文化交际能力进行了调查,提出了改进的对策。

## 一、调查对象及方法

运用定量研究和定性分析相结合的方法,对华中农业大学 2008 级非英语专业大学生进行调查。

本次调研采用问卷调查法,问卷共有 12 道选择题,围绕大学生英语语言能力的自我评估与分析、跨文化交际能力的自我评估与分析、提高大学生跨文化交际能力的主要途径等三个主题进行设计,以图达到全方位了解学生情况的目的。此次调查采用无记名答卷的方式,让学生在课堂上进行填写,调查结果比较客观可信。参加人数合计 130 人,共发放问卷 130 份,收回有效答卷 123 份,回收率为 94.61%。

## 二、调查结果及分析

### 1. 大学生对英语语言能力的自我评估

(1)自我评估的结果。英语语言能力主要体现在听、说、读、写、译 5 个方面,问卷调查的结果见表 1。

(2)存在的问题及成因分析。农林院校学生大多数来自于农村和小城镇。与其它综合性大学比较起来,有着非常鲜明的特点。在五项能力中,学生的阅读能力最强,书面表达能力紧跟其后,听力居第三位,口语居第四位,最差的是翻译。如表 1 所示,71.54% 的同学阅读时“能借助词典读懂有一定难度的文章并理解其意义”,只有 1.63% 阅读理解上有

表1 华中农业大学2008级非英语专业大学生对英语语言能力自我评估的结果

| 能力类别               | 能力级别                          | 比例(%) |
|--------------------|-------------------------------|-------|
| 英语听力理解能力<br>(单项选择) | A. 听力水平较高,对内容复杂,观点较隐含的内容能基本听懂 | 3.25  |
|                    | B. 能基本听懂英语广播电视内容              | 6.26  |
|                    | C. 只能听懂简单英语广播内容               | 35.77 |
|                    | D. 只能听懂一些日常基本用语               | 44.72 |
| 英语口语能力<br>(单项选择)   | A. 能与欧美人深入交谈                  | 0.81  |
|                    | B. 能与欧美人简单交谈                  | 39.84 |
|                    | C. 词不达意,不够流畅                  | 47.97 |
|                    | D. 基本属于哑巴英语水平                 | 11.38 |
| 英语阅读理解能力<br>(单项选择) | A. 不需要词典也能读懂有一定难度的文章并理解其意义    | 9.76  |
|                    | B. 能借助词典读懂有一定难度的文章并理解其意义      | 71.54 |
|                    | C. 有词典也不能理解有一定难度的文章           | 17.07 |
|                    | D. 阅读理解有很大的困难                 | 1.63  |
| 书面表达能力<br>(单项选择)   | A. 能比较流畅地写说明文和议论文             | 6.50  |
|                    | B. 能用英语写简单的报告和论文              | 57.72 |
|                    | C. 写出的英语文章错误很多                | 24.39 |
|                    | D. 基本不会写                      | 2.44  |
| 英语翻译能力<br>(多项选择)   | A. 能比较熟练地英翻中,但中翻英时错误较多        | 17.07 |
|                    | B. 能借助词典翻译有一定难度的英语文章          | 25.20 |
|                    | C. 翻译时主要用英文思维                 | 13.01 |
|                    | D. 翻译时主要用中文思维,翻译水平较差          | 46.34 |

很大的困难;57.72%能用英语写简单的报告和论文,2.44%基本不会写;仅有3.25%听力水平较高,对内容复杂、观点较隐含的内容也能基本听懂;6.26%能够“基本听懂英语广播电视内容”,而44.72%只能听懂一些日常基本用语;47.97%口头交流“词不达意,不够流畅”,还有11.38%基本属于“哑巴英语”水平,而仅有0.81%能与欧美人深入交谈;17.07%能够比较熟练地将英语翻译成中文,但中翻英时错误较多,46.34%翻译时主要用中文思维,翻译水平较差。

农林院校学生突出的特点表明,即使在高中课改的情况下,学生的听说能力和翻译能力仍然不令人满意。首先,由于高考这根“指挥棒”,有的省份高考根本没有听力,教学中只注重阅读和写作能力提高,平时没有口语课,口语练习机会少。其次,部分大学生习惯将高中英语学习方法照搬到大学英语学习中,仍然是以阅读文章为主要的学习方法,辅之以练习写作和仿写。他们的英语学习方法是语法+阅

读+记忆单词,而对听力比较畏惧。再者,由于环境的影响(缺乏交际的环境和氛围),以及东西方思维文化风俗的不同,导致学生组织语言很困难,能够与欧美人深入交谈的是凤毛麟角。有的来自偏僻地区的学生更是“哑巴英语”,主要是由于知识面或者性格的原因,在口语课堂上情绪焦虑,经常保持沉默,不喜欢甚至拒绝和别人交谈与合作。

## 2. 大学生对跨文化交际能力的自我评估

(1) 自我评估的结果。对跨文化交际能力的自我评估主要围绕大学生对跨文化交际方面知识掌握程度、对西方交际习俗了解程度、对非语言交际了解程度、初次与外国人交往的态度、影响其在跨文化交际中积极主动交往的心理因素等5个方面进行。调查结果见表2。

表2 华中农业大学2008级非英语专业大学生对跨文化交际能力自我评估的结果

| 项目                         | 选项                     | 比例(%) |
|----------------------------|------------------------|-------|
| 跨文化交际知识<br>(单项选择)          | A. 无论理论知识还是实践经验都有一定的造诣 | 0.81  |
|                            | B. 读过大量书籍,有比较多的了解      | 2.44  |
|                            | C. 读过有关书籍,有一些了解        | 45.77 |
|                            | D. 没有读过有关书籍,不太了解       | 51.22 |
| 西方交际习俗<br>(多项选择)           | A. 比较了解                | 3.25  |
|                            | B. 不了解                 | 6.26  |
|                            | C. 了解和不了解无所谓           | 35.77 |
|                            | D. 了解和不了解大不一样          | 44.72 |
| 非语言交际<br>(单项选择)            | A. 有深入的了解              | 1.63  |
|                            | B. 有所了解                | 24.39 |
|                            | C. 了解和不了解无所谓           | 65.85 |
|                            | D. 了解和不了解大不一样          | 8.1   |
| 初次接到外国人的电话<br>(单项选择)       | A. 很高兴,抓住机会,多聊一会儿      | 9.76  |
|                            | B. 心理压力很大,怕无法沟通        | 47.15 |
|                            | C. 没有什么好谈的,只希望尽快结束     | 5.69  |
|                            | D. 虽然英语水平有限,但是不紧张      | 29.27 |
| 影响在跨文化交际中积极主动交往的心理因素(多项选择) | A. 怕犯错误                | 35.00 |
|                            | B. 内向心理                | 8.13  |
|                            | C. 自卑心理                | 12.20 |
|                            | D. 跨文化交际能力不强           | 51.22 |

(2) 存在的问题及成因分析。从表2看到,大多数被调查者的跨文化交际能力不容乐观,在掌握相关跨文化交际知识方面,有过半数(51.22%)的人“没有读过相关书籍,不太了解”;在对西方交际习俗的了解上,有43.09%的被调查者表示“了解和了解大不一样”,这表明,经过一年的大学英语学习,对于跨文化交际重要性有了比较清醒的认识;在非语言知识方面,有接近七成(65.85%)的学生认为“知

识很少”;在初次接到外国人的电话时,有接近一半(47.15%)的被试者“心理压力很大,怕无法沟通”,而对于影响其在跨文化交际中积极主动交往的因素,有过半数(51.22%)的被调查者选择的恰恰就是“跨文化交际能力不强”。导致这些问题的原因有:

第一,忽视跨文化交际能力的培养。对英语国家的语言文学、宗教习俗、风土人情、政治制度等方面的知识知之甚少。农林院校学生对于西方文学、宗教文化等方面的经典著作读得很少。狭窄的知识结构严重制约了他们跨文化交际能力的提高。

第二,与大学英语教材内容有很大关系。纵观大学英语几套比较权威出版社的教材,不管是被冠以“新世纪”、“新体验”、“新理念”还是“新思维”,文章的题材与体裁比较单一。教材内容很少涉及到小说、诗歌、戏剧、文化风土人情、人物传记等。教师教授的跨文化交际知识也是零星和不系统的。

第三,大学英语教学文本分析仍然占主导地位,偏重语言交际,而忽视文化因素以及非语言交际。Wolfson<sup>[12]</sup>指出不懂得文化比语言更重要,所犯文化错误比语法错误更严重,语言交际只是“冰山一角”,非语言交际更能反映一个人真实态度、心理活动和深层的价值观念等,大学英语课程考试内容多考查语言知识。英语教学中仍然是语言输入多于文化输入;课内知识输入多于课外知识输入。语言能力包括语言的准确性和流利性,学生在这方面处于上风,而实际交际能力却处于劣势。对拓宽知识面不够重视,以及教师本身缺乏跨文化交际知识也是一个不可忽视的因素。

第四,对于跨文化交际知识和能力的测试几乎为零。教师对于不考试的东西讲的少,有些老师甚至不讲。他们在教学中往往只注重书本知识,而对如何引导学生大量阅读西方文化和跨文化交际知识则涉及很少。学校和社会把通过大学英语四级考试作为学生获得学位、毕业证书的必备条件之一,导致学生形成重“考试试题”轻“跨文化交际能力”的功利思想。

### 3. 提高大学生跨文化交际能力的途径

表 3 显示,有接近七成(67.48%)的学生认为,“跨文化交际氛围的缺乏”是阻碍其跨文化交际能力进一步提高的主要因素。相应地,有近半数(43%)人认为,要想提高交际能力,行之有效的方法就是“引进外籍教师”,几乎没有学生把“跨文化交际能力不强”归咎于“教师教学不当”。一个值得注意的现象是,有 17.8%的学生认为,可以通过自学提高跨文化交际能力,这个数据和“课堂教学”的数据 17.07%几乎相当。这似乎传递着一个令人可喜的信息:学生经过一年学习,自主学习能力有所提高。

表 3 华中农业大学 2008 级非英语专业大学生对提高大学生跨文化交际能力途径的调查结果

| 项目                      | 选项              | 比例(%) |
|-------------------------|-----------------|-------|
| 在跨文化交际方面存在问题的主要原因(多项选择) | A. 传统教学模式引起的    | 26.01 |
|                         | B. 教师教学不当引起的    | 0.81  |
|                         | C. 缺乏跨文化交际氛围引起的 | 67.48 |
|                         | D. 自己不重视引起的     | 12.20 |
| 提高跨文化交际能力的途径(多项选择)      | A. 出国深造         | 29.27 |
|                         | B. 课堂教学         | 17.07 |
|                         | C. 自学           | 17.89 |
|                         | D. 引进外籍教师       | 43.09 |

## 三、提高农林院校大学生跨文化交际能力的对策

从上面的分析可以得知,农林院校大学生的跨文化交际能力,尤其是听说能力,英语国家的文化、风俗等知识以及应用这些知识和技能进行实际交际的能力需要大力提高。因此农林院校在教学模式、教学方法和手段、教学评价机制等方面都要进行一场综合性的改革和创新。

### 1. 改革课程结构

新 3+1 大学英语教学模式,即三个学期学习大学英语和一个学期学习跨文化交际课程。从表 4 可以看出,这种教学模式与传统的教学模式在学时上没有变化,但课程结构和教学内容发生了变化。针对农林院校学生阅读能力和写作能力较强、语法知

表 4 英语新教学 3+1 模式与传统教学模式的对比

| 项目   | 新教学模式                               | 原有模式        |
|------|-------------------------------------|-------------|
| 课程结构 | 3 学期(精读+听说+口语)+1 学期(跨文化交际课程+听说+影视课) | 4 学期(精读+听说) |
| 教学内容 | 读写译 视听说 口语; 案例分析 视听说 影片赏析           | 读写译; 听说     |
| 教学方式 | 教师面授 网络自主 师生互动; 学生实践 网络自主 师生互动      | 教师面授; 教师面授  |
| 教学环境 | 多媒体教室 网络教室 活动教室; 多媒体教室 网络教室 活动教室    | 多媒体教室; 语音室  |
| 组织者  | 教师 学生 教师; 教师+ 学生 学生 教师+ 学生          | 教师; 教师      |
| 教学评估 | 闭卷笔试+网络评估+口语; 闭卷笔试+小论文+网络评估         | 笔试          |
| 考试内容 | 口语 语言能力+交际能力; 语言能力+实际应用能力           | 语言能力+应试能力   |

识牢固,而听力和口语较弱、文化知识面较窄的特点,新教学模式增添了网络自主学习和口语课程,将有利于提高学生的听力水平和口头表达能力。同时,在自主学习时,学生完全可以根据自己的需求和水平,选择适合自主的学习内容和进度。而在第四学期,为了促使学生更加关注跨文化交际知识,开设了“跨文化交际学”、“语言与文化”、“跨文化交际案例”和“英语商务谈判”等跨文化交际课程以及影视课。

## 2. 改革教学内容

问卷调查显示,阅读能力较强、语法知识比较扎实是农林院校大学生英语学习的特点之一。根据这个特点,新教学模式对大班综合课提出了新的要求:教师不再仅仅注重语言技能的传授,而且还注重字、词、句和篇章中所传递的文化元素的分析,以此来培养学生的跨文化交际能力;老师将减少对学生直接灌输语言知识,更多地是启发和引导学生去思考值得关注的问题,并探索问题答案。

教师的教学以教材为主,教材是给教师提供的静态语言素材,教师是教材的活化者。教师突破语言文化的知识表层,要突出字、词、句的文化色彩,要达到语言文化理解层。文化蕴藏于语音、语法、词汇到对话、篇章乃至认知模式的各个层面上。教师在进行语言知识教学时,应当把英美国家的文化对英语词汇、语音和语法的影响融入到教学之中,有意识地总结一些具有文化内涵的词汇和习语,注意语言文化导入,并提醒学生注意具有文化特点的语言现象,重视语言文化差异及对语言的影响。

问卷调查还显示,学生的听说能力很弱。因此第一至第三学期教学内容方面增添了口语课程,听说课变成了视听说。口语课教师利用课文进行文化导入,教师根据学生了解、掌握综合课和口语课文化背景知识的需要,使学生在学习过程中逐步积累英美民族的发展历史、宗教道德、风俗习俗、人文地理等方面知识,慢慢去了解熟悉英美的文化,用所学语言传承文化和表达文化,让文化融解于语言之中。例如,在课文背景中出现的有关美国内战知识,考虑学生听力水平不高,教师可以把一些内容用ppt形式呈现给学生,留出一些空格让学生边听边填。还可以给学生听一些有关美国内战的起因、背景以及林肯的一些生平轶事等材料,最后让学生讨论美国的历史以及林肯在历史上的影响和地位。这样做能够产生“一石二鸟”的结果:既可以锻炼学生的听力

和口语,又培养了学生的文化意识。

视听课在网络自主学习中心进行。教师除了让学生完成教材的学习、帮助引导学生挖掘教材里的文化信息——西方节日习俗、中西方对待老人的不同态度和中西培养教育孩子的方式不同等,还可以采取让学生讨论或上网查找资料等方法,逐一让学生了解。教师利用网络自主学习系统,建立课外教学园地,该园地包括“西方文化长廊,英美经典影视片,英美社会与文化,英美名人传”以及社会热点和跨文化交际的动态。及时进行更新、充实,让每个学生凭密码可随时参加讨论。由于网络的匿名性,学生可以克服胆怯心理,大胆发言,集思广益,活跃案例讨论的学习气氛。该园地还可以设置学生上传区,让学生可以自主选择一些与文化有关的内容在网上发表,将课堂上讨论的案例上传供其他学生共享。这样可以提高学生学习和参与性以及成就感,激发他们自主创新的精神。

通过这些方法也有利于培养学生有意识地运用文化背景知识的能力。根据图式理论,学生的文化背景知识越丰富,理解课文内容的能力就越强,学习英语的信心也就越足,正所谓“脑中有图,信心十足;心中有像,做题不慌”。

另一个更重要的教学改革内容是开设跨文化交际必修课程。调查表明,农林院校的学生文化知识相对薄弱,而他们的专业需要他们通过得体、有效地沟通,完成跨文化语境中的具体工作,如:人际交流、工作环境、国外求学等。所以,农林院校应当根据学生知识水平和需求,开设相关跨文化交际能力的课程,如“语言与文化”、“跨文化交际案例”、“涉外礼仪”和“跨文化交际学”等。这些课程具有实用性的特点,教学方法多为案例教学法。教师本着跨文化交际理论与实践有机整合的理念,依据教学目的与要求,以案例为基本素材,通过师生、生生之间双向和多向互动,积极参与、平等对话和研讨,让学生不仅仅学习跨文化知识和理解跨文化交际学科理论观点,而且通过学习跨文化知识,增强跨文化意识与敏感度,培养跨文化交际能力。

## 3. 改革教学方式和手段

教学从以阅读理解为主转变为以能够从事实际的跨文化交际的听说、全面提高综合能力为主;蔡基刚等<sup>[13]</sup>指出在教学手段和工具方面,以多媒体网络为支撑,利用音频、视频材料体现英语教学的文化性和趣味性相结合的原则。从以老师讲、学生听

的模式改变为以计算机(网络)、教学软件、课堂综合运用个性化、主动式学习模式;既注重语言知识的输入和习得,又注重文化知识输入和习得;指导学生的课外阅读和学习,尤其是文化知识的习得;阅读量、跨文化知识纷繁复杂,让学生合作学习。教学中强调“三个并重”:即语言输入与文化输入并重;课内知识输入与课外知识输入并重;语言的准确性、流利性和实际交际能力并重。

网络视听说课程的开设旨在提高学生听说能力的同时,培养学生自主学习能力,满足学生个性化需求。学生在完成《新世纪视听说教程》内容的前提下,根据个体需求和兴趣,自选学习内容。自主学习时,值班教师和管理人员对自主学习过程进行指导、监督和管理。自主学习环境以校园网为平台,网上学习资源较为完备:有视听说教程的配套光盘,有交流讨论板块,有供不同层次学生所需的学习资源。小班口语课以语言输出为主,旨在为学生提供更多的语言实践机会,体现英语教学的实用性原则。口语课堂上,教师围绕口语话题组织演讲、对话、角色扮演、讨论等多种形式的课堂口语活动。

#### 4. 改进教学环境

新的教学模式下的教学及环境发生了变化:学生的学习环境由原来的“多媒体教室+语音室”变为“多媒体教室+网络教室+活动教室+第二课堂”。网络自主学习可以最大程度地实行个性化学习。学习者可以根据自己的水平和需要,在校园的任何一个地方,任何时候开展适合自己水平的学习。教师把任务分配给学生,学生可以围绕着教材中的一个主题,在教师的指导下,走出教室,分工合作,利用网络查询资料,读文献、作调查、写报告,再回到教室作陈述、进行讨论。这种活动把听说读写有机地结合起来,使学生学到的知识得到了运用,真正做到了交际活动和语言学习相结合。学生可以通过自测反馈信息,发现问题,在教师的指导下及时调整自己的学习难度和内容。

其次,“第二课堂”的开辟也使学习环境和氛围朝着更优化的方面发展。良好的跨文化交际环境,有助于学生转变由本民族思维方式和认知模式带来思维定势,在多元文化交流和沟通中进行自觉的文化移情和文化认同。“第二课堂”的建立有如下三个方面:①引导学生课外阅读英美文学作品和英语报刊,观看英语影视片。教师为学生开出阅读书单,并指导合作完成任务。让他们留心积累有关文化背景、社会风俗、社会关系和跨文化交际等方面的知

识。国内学者胡素芬<sup>[14]</sup>、张津海<sup>[15]</sup>等认为,影视片帮助学生了解英美文化、获取非语言交际知识和能力方面,其效果直接而且显著。指导学生观看教师挑选的英美原版电影和录像片,创造文化场景,营造文化气氛,传递文化信息,构建文化平台。②丰富和完善校园的英语广播、英语沙龙、英语一条街和英语之角活动。以其为载体和平台,创设语境和制造情景,这些活动是文化的载体,对于传承文化,呈现跨文化交际的场景和内容,具有直观性、趣味性、知识性和文化性,可以使学生直接感受语言的交际用途,把语言学习和运用有机地结合起来。③利用外籍教师资源。利用假期开展“英语学习营”活动,外籍教师和学生的较长时间的零距离交流。请外籍教师进行文化知识系列讲座,对学生的跨文化交际能力提高所起的作用也不可忽视。

#### 5. 改革考试内容和方法

改革之前的考试着重测试学生的语言能力和写作能力。测试内容为听、读、写译的能力,具体题型是写作、听力、阅读、完型填空和汉译英,分值的分配为平时成绩 20%+期中考核 20%+期末考试 60%。平时成绩主要以学生的作业和出勤率为计算依据。改革后变原来单一测评教学结果为教学全过程整体监控和评价。从听、说、读、写、译的能力考核改变为语言技能与文化性的考核。题型是写作、听力、阅读、完型填空和汉译英,加上英语文化知识以及跨文化交际知识的考查。评估方式分为口试和笔试两种:评估是过程评估和终极评估的结合,分为教师评估、自己评估和同伴评估。总成绩的构成为:教师评估 10%+学生评估 5%+同伴评分 5%+网络自主学习 20%+期中考核 20%+期末笔头考试 40%。

跨文化交际课程的考核就更为灵活多样,包括跨文化交际场景模拟、角色扮演,跨文化交际小论文。作为评价学生学习能力的要素,学生在学习过程中就更有探究性、合作性和研究性,更能激发他们的学习兴趣。分值分配为:教师评估 10%+学生评估 5%+同伴评分 5%+小论文 20%+场景模拟表演 20%+期末笔头考试 40%。实践和研究表明:考试内容和方法对教学具有反拨作用。

## 四、结 语

调查结果反映了农林院校新生跨文化交际能力方面的问题,表明培养大学生跨文化交际能力的必要性和紧迫性。通过改革教学模式、教学方法以及教学评估机制,教师完全能够培养并提高学生的跨

文化交际能力。教师在传授语言知识的同时,传授文化知识;在追求语言运用的准确性、流利性的同时,注重语言的适切性;在帮助学生得到考试高分的同时,提高他们自身的文化素养。当然,这种教学改革对教师本身也提出了挑战,促使教师要注重自身能力的提高和职业的发展。

### 参 考 文 献

- [1] HYMES D. Sociolinguistic and ethnogeography of speaking [M]// ARDENER E. Social anthropology and language. New York: Tavistock Publications, 1971.
- [2] RUBEN B D. Assessing communication competence for intercultural adaptation [J]. Group and Organization Studies, 1976 (1): 335-354.
- [3] GUDYKUNST W B, YOUNG Y K. Communicating with strangers: an approach to intercultural communication [M]. 3rd ed. New York: McGraw-Hill, 1991.
- [4] KIM Y Y. Intercultural communication competence: A systems-theoretic view [M]// GUDYKUNST W B, KIM Y Y. Readings on communication with strangers: An approach to intercultural Communication. New York: McGraw-Hill, 1992: 347-359.
- [5] SPITZBERG B H. A model of intercultural communication competence [M]// 7rd ed. SAMOVAR L A, PORTER R E, MCDANIEL R E. Intercultural communication: A reader. Florence. KY: Wadworth, Inc, 1994: 347-359.
- [6] 林大津. 跨文化交际学研究: 与英美人交往指南 [M]. 福州: 福建人民出版社, 1996.
- [7] 贾玉新. 跨文化交际学 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1997.
- [8] 胡文仲, 高一虹. 外语教学与文化 [M]. 长沙: 湖南教育出版社, 1997.
- [9] 许力生. 跨文化的交际能力问题探讨 [J]. 外语与外语教学, 2000(7): 17-21.
- [10] 高永晨. 大学生跨文化交际能力的现状调查和对策研究 [J]. 外语与外语教学, 2006(11): 27-55.
- [11] 王守仁. 高校大学英语外语教育发展报告 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2009: 63.
- [12] WOLFSON N. Rules of speaking [M]// RICHARDS J C, SCHMIDT R W. Language and communication. London: Longman, 1983: 265-270.
- [13] 蔡基刚, 武世兴. 引进多媒体网络技术, 改革传统的教学模式 [J]. 外语界, 2003 (6): 2-7.
- [14] HU S F. On Teaching non-english majors listening and speaking through videos CELEA [J]. Teaching English in China, 2006(2): 42-48.
- [15] 张津海. 根据影视课特点改进教学模式 [J]. 外语电话教学, 2002(4): 16-19.

## The Investigational Study and Analyses in Intercultural Communicative Competence of Agricultural University Students

HU Su-fen, CHEN Ting, XU Xue-fen

(College of Foreign Languages, Huazhong Agricultural University, Wuhan, Hubei, 430070)

**Abstract** Based on the data collected from the questionnaires, this paper reveals some problems in intercultural communicative competence of students in Huazhong Agricultural University, which indicates the necessity, the importance and the urgency of cultivation of intercultural communicative competence. Some basic countermeasures are put forward in cultivating intercultural communicative competence of university students.

**Key words** interculturally communicative competence; students in agricultural and forestry colleges; college English teaching; investigational study

(责任编辑:刘少雷)